

EUSKALERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:
PEDRO PARRABÈRE

AÑO IX

MONTEVIDEO, JULIO 30 DE 1920

N.º 336

¡OCHO AÑOS!...



El tiempo marcha en forma rauda. No se detiene ante la súplica de nadie. Derriba las energías, abate la soberbia de los poderosos y desvanece las obras al parecer perpetuas. Todo lo transforma, todo lo arrastra en su carrera lenta e inexorable. El hombre, sobre la tierra, es como una flor que presto se marchita. Ya en la aurora primera de su vida, quiere llegar a la juventud, y cuando ésta se pierde para él, cuando nota que avanza por la pendiente que le señala la tumba, quiere volver atrás. Pero es tarde. Pasaron sus ilusiones y entonces recuerda que la vida humana está cerrada por enormes paréntesis: vino al mundo con lágrimas y se aleja de él entre llanto. El humo de su grandeza y el recuerdo de sus vanidosas, ostentaciones serán aventados por el viento de la tierra. Sólo quedará de esa vida que se alejó, el recuerdo de sus buenas acciones,

del bien que habrá hecho mitigando el dolor de muchos corazones que recurrieran a ella.

Este es, en síntesis, el capítulo de una existencia humana.

Los años pasan, y las horas presentes se agitan en continua esperanza y éste es el momento en que nosotros también, inclinándonos por la pendiente que conduce al ocaso, detenemos nuestra marcha para recordar una fecha: el 4 DE AGOSTO DE 1912...

¿La recordáis vosotros? La colectividad vasca del Uruguay no tenía, hasta entonces, un vocero directo que la representara en la prensa. Su acción se deslizaba en un anonimato doloroso. Nada se escribía de la raza vasca; sólo se le rendía culto fervoroso en las intimidades del hogar. Y los recuerdos que existían en el corazón de nuestros hermanos de raza, se desvanecían lenta, amargamente. Y surgió «Euskal

Erría», la Institución fraterna que debía cobijar a tantos coterráneos en apretado haz, para realizar obras de consistencia moral, de manera que el prestigio de nuestra causa y el honor de nuestra bandera, fueran salvados del olvido natural que todo lo borra. Con la Institución apareció esta publicación, humildemente, sin vanidades que no proporcionan más que desengaños, dispuesta a desempeñar una misión cultural y con el único afán de unificar a nuestra gran familia vasca.

Fue el 4 de Agosto de 1912 cuando salió el primer número de EUSKAL ERRÍA, como periódico, en cuyo formato apareció durante dos años, hasta que, a fines de 1914, a fin de poder coleccionarlo debidamente, se adoptó el formato de Revista.

La obra realizada en él, desde 1912 hasta la fecha, lo repetimos nuevamente, es la labor callada de la Institución, en sus distintas actividades; es la obra de todas las Comisiones, es la acción pujante de la misma colectividad vascongada que representa.

¡Cuántas veces, al mirar los tomos debidamente encuadernados, hojeando sus páginas, hemos pensado en cosas felices o dolorosas del pasado que nos hablan directamente al alma, y que tienen la virtud de renovar memorias y afectos que se alejaron de nuestro lado!

La prensa es el gran refugio de los recuerdos. El pasado desfila por sus páginas y evoca las angustias de la hora como la dicha del minuto que pasó.

Y si carecemos de los datos precisos acerca del concurso que prestó nuestra colectividad al Uruguay, en aquellos tiempos en que vinieron los primeros vascos a estas playas, de cuya labor no existe constancia alguna, hoy más que nunca estamos convencidos de la necesidad, de la imperiosa necesidad de difundir nuestra Revista.

Afirmamos, sinceramente, que sus pági-

nas constituirán, para mañana, un acervo de datos y memorias necesarios cuando se escriba la historia de la colonia vasca radicada en el Uruguay, en épocas de trabajo y de acción fecunda.

Esta Revista, obra de la Institución de la cual es vocero, es necesaria para los vascos.

Descartemos nombres personales de la misma. Miremos, serenamente, lo que representa, y reconozcamos que la acción de «Euskal Erría» en la prensa es una lección de viviente patriotismo.

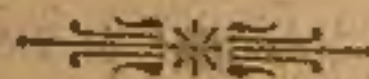
A esta altura de nuestras evocaciones, pensamos en muchos nombres que nos acompañaron en la primera hora, los cuales se agitan en las páginas serenas de nuestra colección mientras resuenan en el santuario de nuestro corazón.

A todos recordamos: a los asociados como a las consocias, a los colaboradores como a los que nos enseñaron a realizar la labor periodística en «Euskal Erría».

A los ocho años de labor continua, renovamos la promesa que hiciéramos al tomar a nuestro cargo la dirección y redacción de esta Revista: que trabajaremos por la obra de la confraternidad vasca en el Uruguay, sin claudicaciones que humillen, convencidos de que, si muchas de las cosas de la tierra pasan raudamente, de esta labor periodística quedará constancia para mañana, cuando se quiera recordar una época que pasará también como tantas otras...

En este aniversario, con honda simpatía, saludamos a todos nuestros lectores, a la prensa en general de esta República y a nuestros hermanos en el periodismo de la Argentina y Euzkadi, mientras repetimos:

¡Beti aurrera!



Manifestaciones expresivas

El Consejo Directivo de « Euskal Erría » ha recibido importantes notas de personalidades e Instituciones, en respuesta a la nota que el mismo les enviara anunciando la constitución de sus autoridades. El señor Presidente de la República, Dr. Baltasar Brum, en su respuesta atenciosa, dice: « agradezco esa amable comunicación y aprovecho la oportunidad para formular sinceros votos por el engrandecimiento de « Euskal Erría », prestigiosa Institución de confraternidad vascongada ».

El Consejo Nacional de Administración acusó recibo de la nota que se le enviara.

El Ministerio de Industrias formula « votos por el progreso de esta importante Institución ».

El Ministro de España, Vizconde de la Fuente, declara, dirigiéndose al señor Presidente: « al felicitarle por la prueba de confianza que le han dado sus consocios nombrándole para tan honroso cargo, ruegole tenga a bien expresarles; en mi nombre, los votos fervientes y deseos de prosperidades a tan simpática Institución ».

El Ministro de Francia, Mr. André Auzouy, manifestó haber recibido la nota del Consejo, agradeciéndola.

El Círculo de la Prensa declara que « formula votos por el progreso de « Euskal Erría » y por el mantenimiento de las cordiales relaciones que lo vinculan al Círculo de la Prensa ».

La Sociedad « Criolla » que preside el doctor Elías Regules, manifiesta que « formula sinceros anhelos por los éxitos de la « Euskal Erría » que, como la Criolla, obedece a vibraciones de la sangre y amores del recuerdo ».

La Sociedad Francesa augura la grandeza de « Euskal Erría ».

El Touring Club uruguayo « desea mu-

chos éxitos en sus gestiones en pro de la bien cimentada « Euskal Erría ».

El Presidente de « Euskal Echea » de Buenos Aires y la señora doña María J. de Pradère, en representación de la Comisión de Señoras de esta misma Institución; formulan sus votos por la prosperidad de « Euskal Erría », a la cual consideran como una Institución hermana.

El Rector de los Colegios de la « Euskal Echea », en Lavallol, en su nota; manifiesta: « Por esta razón les deseamos mil felicidades y que prosperen con el mismo florecimiento y vigor de ésta su hermana querida del Plata ». La comunicación aludida termina renovando los sentimientos fraternos que unen a la « Euskal Echea » con la Institución vascongada del Uruguay.

El Centre Basque Français; de la vecina orilla, al felicitar al nuevo Consejo Directivo, « no duda que la importante Institución hermana « Euskal Erría » de Montevideo, proseguirá con el mismo éxito en el cumplimiento de la noble tarea que le incumbe ».

El « Laurak Bat » de Buenos Aires, remitió una sentida comunicación.

Etxekoandrea eta neskamea

Ondo nai zioten etxe batean neskame zegoan gazte batek bere etzekoandrearik bazijonla adirazi zion beste bat billa zezala esanaz.

—Zer dala ta zoaz ba? Ez al zaudé ba ondo etxe ontan?

—Bai andrea, ondo nengoen baño joan eguin biar.

—Etxe oberen bat billatu al dezu? Obeito izatekoz bazoaz, zoazke.

—Ez, ba ez da obetutzearren baizik ezkonduzearrean.

Ezkonduzea neska gazte orren litzizian ez da obetutzea. Zerbaitengatik esatenda:

ezkondu baño len,
begira zer egiten den.

NOTICIAS DEL PAIS BASKO

Baiona.—*Crédit Basque* delakoak, ala Baionan (28, rue Lormand), ala Akitzen, ala Doniane Lohitzunen, ala Doniane-Garazin, emaiten ditu orai agertzen diren *Crédit National* tituluak. Titulu bakotcha 485 libera, bertze deus gasturik gabe. Intresa: ehunarentzat, bortz; ez du zergarik batere. Zortzi loteria urthean, emanen dutenak 20 miliun.

Itsasu.—Nork nahi ditu etra, kazeta eta bertze, gure garatik postarat ereman? Norbeiten beharra bada hortako. Kargu hori Nahi lukenak behar du izkribatu Pauerat, egortzen dituelarik frogak nola frantsesa den eta bere soldadogoa eginga duen. Huna nori: M. le Directeur des Postes et des Télégraphes, Pau.

Ezpeleta.—Gure herritar bat atzeman dute hamasei pinta izpiritu zauzkan bidon bat zeramala. Guardek salatu jujeeri, eta huna gero zer dioten jujeek erran: preso egonen dela hamabortz egun eta pagatuko duela mila ehun eta hogoi-ta bortz liberako amanda. Kariesko!

Urrugna.—Kontrebandist andana bat bide ziren duela zenbeit egun, Baionako jujeen aitzinean. Gure berritik bia: batek, hogoi-ta hameka urthe; bertzeak, hamazazpi. Bizpahiru zaldi zituzten Espainiatik Frantziarat sar-araizak. Hek galduak heientzat. Berizalde zaharrenak badu hamabortz egun presunde, hiru mila eta lau ehun libera amanda. Gazteena utzi dute, ez omen zakielakotz zer ari zen.

Hazparne.—Joanden igandean ginuen *Pierre Broussain* zenaren ordaina hautatu behar kontseilu jeneralekotzat. *Lissar* jaun medikua agertu da bakarrik hortako, eta hautatu dugu. Gure eskualdean badire orotar bi mila berrehun eta hiruetan hogoi-

ta-hamar boz emate. Jau horrek ukian ditu mila zortzi ehun eta hogoi-ta-hiru boz. Ederki lola. Hautu ona egin dugula bada-kigu.

—Hazparneko larretarik eskastuak dira maiatzaren lehentsutik, hiru potoka. Huna markak: Bat, behor ttipi pullit bat gaztena kolore, juare kelachka bat uhalian. Bigarrena, behor bellz luze hertsit bat; eskumeko beharria, erditik urratua, puska bat dilingan du. Hirugarrena, zamari kopeta churi, gibel hertsit idor bat. Hiruek badute etheko marka eskuineko beharrian. Hoi en berri dakienak hel-araz dezola Jean Duhalde Hazpareekoari. Ongi sariztitua izanen da.

—Canuyt bolikarloak erosten ditu berak edo bertze botikariorek erremedioekin saldu untziak, hustu direnean; baina ez usain onekin edo erremedioz bertzerik diren zerbeitekin ibiliak.

Hiriburu.—NESKATO baten galdea dute jauregi batean. Plazatzeko litakeena agerbedi *Blocaille* andereari: Baudron, Saint-Pierre d'Irube.

Eihelarre.—Arte laburrik barnian bigarren emazte kia soka batez bere burua urkatzen duela herri hortan, eta bethi zain bichi horien lana. Horiet nausitzen dielarik norbeiti, ondokuek ez dute deskantsuan egoiterik. Uste ez delarik egingen dute beren jokua. Jainkoak begira gaitzala eritasun trichte hortarik eta luzaz atchik dezagula chuchen eman daukun mikua.

Arnegi.—Arnua merkatu Espainian eta bi urhats aski horren sartzera joiateko Arnetik. Nor ez litake aher zahagi zembelten lekuz aldaratzera? Baina ez da errech: guardak begia eta beharriak ernerik dau de. Joanden astian hamarrak irian, haute man behar zen horien eta gaubele zembelten tira-birak, ura badarrik lekuko. Bi guardek fereka aldi zenbeit ukan dukele eta hok ere bonbonak present egorri: gizon bat zangoan kaustia eta zahagia ez guarden eskutan: urak edo bertze zerbel-



tek ereman. Geria handiaren ondotik, ahoa-
la guti ahalke tipi zembaiten ukaitiaz. Ez
ditu horrek lotsatzen. Ez dadila izan be-
deren hiltzerik. Aski izan baita jadanik.

Gosteiz.— Han sido nombrados maestros
propietarios de las escuelas de Lagran, Ar-
gomaniz, Abornikano y Maeztu, cuatro his-
panos nombrados González, Márquez, Nū-
ñez y Rocalba, con el haber anual de
1.500 pesetas.

Ubao (Miraballes)— Ha ocurrido en
esta villa una desgracia, que ha llenado
de consternación a todo el vecindario. A
media mañana pasaba por la calle de Udia-
rraga una carreta de bueyes, en el preci-
so momento en que atravesaba la calle el
niño de tres años de edad José de Ba-
rrondo. Dicho carro pasó por encima del
niño, falleciendo éste a los pocos momen-
tos.

Rentería.— Se ha solucionado la huel-
ga de panaderos de Rentería y la de los
obreros de la fábrica de aparatos eléctri-
cos Niessen. En la solución de ambos
conflictos ha tomado parte muy activa el
capitán del regimiento de Sicilia señor
Vidal.

Irún.— Entraron al trabajo los obreros
de la Compañía de vagones camas, que se
hallaban en huelga.

— El Presidente de la « Real Unión »
ha dirigido una carta al Presidente del Co-
mité de juegos olímpicos de Amberes so-
licitando se reconozca como prueba ofi-
cial el « cross-country ».

— Se trata de establecer un aerodromo
en los terrenos de Playa-aundi.

Urbartarte.— El tren de Portugalete arro-
lló un hombre, que resultó decapitado. El
Juzgado ordenó el levantamiento del ca-
dáver que, identificado, resultó ser el de
Felipe Egla, natural de Llodio, y domici-
liado en la calle de San Roque, barrio de
Uribarri (Begoña).

Andoain.— Ha reanudado el servicio en

la línea del tranvía de Tolosa, circulando
algunos coches. Con este motivo, hubo
gran alegría en Andoain, organizándose
varios festejos para celebrar la vuelta a la
normalidad. Se construyó una carroza que,
acompañada de txistularis, dulzaineros y
Banda municipal, recorrió las calles.

Beasain.— Han terminado los ejercicios
de las Flores, a los que ha asistido nu-
mérica concurrencia. De los 31 días, ni
uno solo se ha cantado en euzkera, en un
pueblo euskeldun.

— Los diputados señores Zulaika y Agi-
rre han visitado la Escuela de Artes y
Oficios, para examinar los trabajos de los
alumnos.

— El día 14 del corriente falleció don
Baltasar Fernández, siendo su muerte muy
sentida por todo el vecindario.

Azkoitia.— Por continuar Gipúzkoa en
estado de guerra, han sido suspendidas
las fiestas vascas. Tan pronto como des-
aparezcan los motivos de la suspensión,
se anunciará la fecha en que han de ce-
lebrarse.

Ondarroa.— Se realizó la proyectada
excursión de un grupo de jóvenes mendi-
goizales al monte de Santa Eufemia (Igotz-
mendi)

Erandio.— Fueron denunciados a la Al-
caldía dos individuos, por formar en la vía
pública un gran escándalo, hallándose en
completo estado de embriaguez.

Iruña.— Han jugado un interesante par-
tido Bojas y Etxabe II contra Mallabla I y
Urselai, ganando los primeros.

— La Comisión especial nombrada por
el Ayuntamiento para organizar el proyec-
tado homenaje al eminente compositor
gasteiztarra, don Jesús de Guridi, prosi-
gue con gran actividad sus trabajos. El
banquete que será ofrecido al maestro, lo
servirá la acreditada cocina de Fernando
de Elortza, y el precio del cubierto será
de siete pesetas.

Espigando...

« Navarra » de Albéniz

Somos apasionados por la música. Por eso asistimos al magnífico concierto dado por el gran Rubinstein, en el Solís, el sábado 19 del corriente, donde escuchamos la interpretación admirable de *Navarra*, de Albéniz, que nos emocionó profundamente. Un crítico musical, — Enne — al formular sus impresiones artísticas sobre este concierto, dijo:

« ¡Y cómo cantó luego el señor Rubinstein las melancólicas endechas de *Almería* de Albéniz! Difícil me será hallar ocasiones para sentir despertar en mí tan honda y espontáneamente, como anoche en *Almería* y *Navarra*, toda la sensibilidad de raza que euskaldunes y moriscos deben de haber fundido en quién sabe qué cúpula de antepasados míos. Y, si Albéniz supo arrancar la esencia de sus sentimientos al alma popular de que me considero célula, Arturo Rubinstein sabe hoy, como nadie, identificar su espíritu poderoso con el del grande creador de *Iberia* hasta el punto de hacer poco menos que imposible la presencia de otros intérpretes para la música del genial español ».

CORRESPONDENCIA

Euzkotarra — Hace mal en expresarse en esos términos injustos, cuando ninguna razón le asiste para ello. Si está Vd. desconforme con esa resolución, debió haber concurrido a la Asamblea que así lo acordó y sostener Vd. mismo su tesis, con absoluta independencia. Cada asociado tiene derecho de exponer su pensamiento, dentro de normas de justicia que no escaparán a su elevado criterio de Vd. Dice Vd. que no recibió invitación para la Asam-

blea. A ello contestamos que, personalmente, a nadie fué remitida y que, la convocatoria, de conformidad con los Estatutos, apareció en nuestra Revista social y en todos los diarios de la capital, porque la Revista es el vocero directo de la Institución, que suple, con creces, a todas las circulares. Por lo demás, estamos en un todo de acuerdo con Vd. en lo referente a la Revista EUSKAL ERRIA; ésta, bajo todo punto de vista, es una economía constante, como se puede probar. Nuestra Institución tiene que publicar, anualmente, su Memoria. Si ésta se editara en folleto con sus balances y la nómina de los socios en general costaría más de 250 \$, amén de los gastos que importaría su distribución. Eso no se hace entre nosotros porque la Memoria se adelanta en nuestra Revista y ésta se colecciona debidamente. Los estados generales, si no tuviéramos la Revista, sería forzoso adelantarlos en la prensa. ¿Y cuánto costarían esas publicaciones? Por lo menos cien pesos cada semestre y publicándolos sólo en tres diarios. Por eso, y por otras consideraciones que omitimos, estamos convencidos de que la Revista social es un vehículo de propaganda directa que favorece al asociado y a la Institución, como Vd. bien claramente lo afirma en su epístola. En cuanto a sus deseos de incluir esas secciones literarias que menciona, por el momento es imposible, hasta Enero del año entrante, pues para entonces se proyectan algunas reformas. Entonces trataremos de contentar a todos. Sólo le recomendamos conserve la colección, debidamente encuadernada, porque los números sueltos se extravían fácilmente; el volumen encuadernado será siempre una obra de consulta que hablará un día del esfuerzo de nuestra colonia progresista y buena. Gracias, por lo demás, aunque no compartimos sus puntos de vista. ¿No le parece a Vd. que su artículo levantaría animosidades? Nuestra misión no consiste en sembrar desavenencias sino fomentar la unión. La Institución que se anarquiza, irremisiblemente, detiene su marcha y retrocede. Las voluntades desunidas se dirigen al fracaso. Edifiquemos esa obra de la confraternidad, nól lementte, cara al sol, si queremos ser dignos del nombre que llevamos.

P. Antonio de Ereño. Buenos Aires. —
Fué carta el 21 del corriente. Esperamos
su respuesta acerca del encargo conocido.

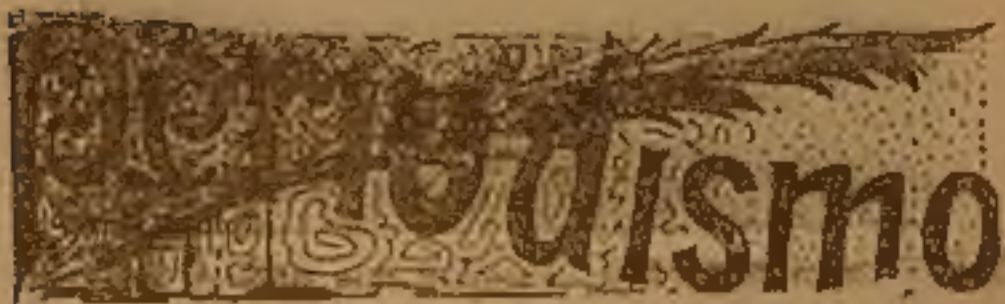
Basquilla entusiasta. — Esa reseña se publi-
cará. Para ello, sólo esperamos nos indi-
que la fecha oportuna, aun cuando fuere
telefónicamente. La Comisión de Benefi-
cencia e Instrucción se reúne quincenal-
mente con la Comisión Central de Damas.
Dirijase a ésta para recomendar a esa an-
tigua.

Uno de San Sebastián. — El 21 de Julio no
ha pasado desapercibido. Fué necesario
retirar ese artículo conmemorativo por
la falta absoluta de espacio.

Pelotaris. — Tiene Vd. mucha razón. Es sen-
sible haya desaparecido aquella genera-
ción de pelotaris dignos que, con entu-
siasmas encuentros, dieron tanta gloria al
deporte genuinamente vascongado. No hay
ninguna obra escrita sobre los pelotaris
que actuaron en otros tiempos, en las can-
chas de esta ciudad.

J. A. T. S. — Estamos completamente a sus ór-
denes. Pero debe enviar esa información
con tiempo y que la colaboración venga
escrita de un solo lado del papel y que
sea breve. Nosotros corregimos siempre
las pruebas.

Baiko-Uruguayo. — No conocemos esa obra.
Tal vez la encuentre en la Biblioteca na-
cional. Si allí no está, le será difícil ob-
tenerla. Creemos, según referencias, que
vinieron muy pocos ejemplares de la
misma.



«El Bien Público»

Este estimado colega que con tanto celo y com-
petencia dirigen nuestros amigos los doctores Hu-
go Antuña y Dardo Regules, viene realizando una
misión cultural digna de ponderación. La presen-
tación del «El Bien Público» se realiza en for-
ma irreprochable; sus secciones, convenientemen-
te distribuidas, llaman la atención del lector, por
lo que viene conquistando sonados éxitos.

Uno de los factores que ha contribuido, directa-
mente, a los progresos del colega, ha sido el se-
ñor Arturo E. Xalambri, designado Administrador

de este diario, con amplios conocimientos para
ejercer ese cargo.

Además, al mismo señor Xalambri desempeña
la Administración de los grandes talleres de «La
Buena Prensa», uno de los establecimientos tipo-
gráficos que ofrece artísticos trabajos confeccio-
nados con gusto.

Conocemos, hace muchos años, al señor Arturo
E. Xalambri. Su amor al estudio, su espíritu lucha-
dor, de grandes iniciativas, hacen de él un caba-
llero noble que pone, al servicio de su ideal, una
sólida preparación unida a una bondad admirable.



Señor Arturo E. Xalambri

El señor Xalambri es un enamorado de las
obras sanas, y a su iniciativa se debe la creación
y organización de varias bibliotecas prestigio-
sas que contienen millares de volúmenes, que él
clasificó con dedicación y rara competencia.

El «Bien Público» puede esperar mucho del
concurso valiosísimo de su actual y digno Admi-
nistrador. De un talento probado, de intelligen-
cia despejada, noble y bueno para todos, los em-
pleados bajo sus órdenes encuentran en él, no al
jefe sino al propio compañero de labor. Ya se
notan los resultados de sus trabajos.

Al desear a este buen compañero en el periodis-
mo los mejores éxitos, enviamosle nuestra salu-
tación afectuosa.

«El Siglo»

Se ha hecho cargo de la Dirección de *El Si-
glo*, desde el 1.º del corriente, el señor D. Pedro



Cosío, que a la vez es miembro del Consejo Nacional de Administración.

Se trata de un periodista de sana orientación, noblemente inspirado y al servicio de la buena causa ofrecerá, indiscutiblemente, su sólida preparación intelectual.

Financista reputado, en los altos cargos públicos que ha desempeñado, hemos admirado en él al caballero prestigioso y bueno que supo defender sus ideas con elevación y sinceridad.

Nosotros conservamos del nuevo Director de *El Siglo* gratos recuerdos. Cuando el señor Pedro Cosío era Ministro en Londres, el Redactor de esta Revista había publicado dos libros de propaganda, los que, debidamente encuadernados, había remitido al Rey Jorge V., de Inglaterra. Esos libros, directamente, no habían sido aceptados por la Real Casa, porque debían ser presentados en forma oficiosa, y fueron devueltos a la Legación Uruguaya. El Ministro señor Cosío se dignó leer aquellas dos obras, y las entregó, más tarde, al Conde Cromer, Secretario privado de S. M. Jorge V. con una expresiva recomendación.

Por circunstancias especiales, alguien ha querido que reprodujéramos aquí la carta que entonces nos dirigiera el señor Cosío, desde Londres, el 4 de Diciembre de 1917, la cual estaba concebida en estos términos:

«El Secretario privado de Su Majestad el Rey Jorge V, Conde Cromer, me remitió dos libros que Vd. se sirvió enviar para el Rey, haciéndome notar que por virtud de disposiciones vigentes, todo libro u objeto para Su Majestad debe ser presentado por la Legación del país de donde viene o por el Foreign Office. Me pedía si, en caso de conocer a Vd., yo quería tomar a mi cargo la remisión de los libros a Su Majestad.

Como una de las condiciones de la presentación es conocer qué es lo que se le manda al Rey, empecé por leer los libros inmediatamente, y, encontrándolos muy bien, se los remití de nuevo a Lord Cromer, en el carácter oficial que éste deseaba y manifestándole que Vd. era un ciudadano francés bien reputado en el Uruguay como periodista, y que el texto de los libros estaba constituido por una colección de artículos de propaganda en favor de la causa de los aliados.

La carta de Lord Cromer que le remito adjunta le demostrará la forma en que éste recibió de nuevo los libros».

No vacilamos en augurar al viejo colega de la calle Rincón los más sonados éxitos bajo la experta dirección del señor Pedro Cosío, a quien, con esta feliz oportunidad, presentamos el homenaje de nuestra viva simpatía.



† Juana Bidondogaray de Irigaray

Hemos informado, en el número precedente, del fallecimiento de la respetable anciana doña Juana Bidondogaray de Irigaray, a la edad de ochenta años, y después de una vida sumamente meritoria y cuyos ejemplos no olvidarán sus hijos ni cuantos la trataron.

Doña Juana Bidondogaray de Irigaray era uru-



guaya de nacimiento. Fueron sus padres don José Bidondogaray, natural de Askarat y doña Catalina Harriet, de Aldude; el 11 de Febrero de 1860 había contraído enlace con el señor Bernardo Irigaray, de nacionalidad francés.

Había formado un hogar modelo, siempre respetado, que se sintió feliz con las inspiraciones de aquella madre superior cuya desaparición se llora hoy con dolor profundo.

Aun cuando era uruguaya de nacimiento, se sentía orgullosa de ser hija de vascos. Por eso amaba tanto a nuestra Institución.

—Yo quisiera ser más joven y tener más agilidad para poder buscar socios para «Euskal Erria» —decía continuamente.



A pesar de sus años, conservaba una memoria realmente admirable, y por medio de nuestra Revista social seguía, con vivo interés, el movimiento general en nuestras filas.

Hemos perdido, con su muerte, un elemento sano, recto y bien intencionado.

El retrato de doña Juana Bidondogaray de Irigaray, que reproducimos en el presente número, habla elocuentemente de la grandeza de su alma.

Nos inclinamos ante su tumba.

Recordaremos sus entusiasmos por nuestra causa vasca, como un estímulo para la labor futura que a todos nos corresponde realizar.

† Juana Treviño de Schinca

En la Villa de la Unión, donde residiera, falleció últimamente la señora Juana Treviño de Schinca, sumamente vinculada en sociedad. En la carrera del magisterio, desempeñó puestos de trabajo y de sacrificios, sindicándose como una buena profesora que desempeñaba sus tareas con dedicación y con amor. Obtenida su jubilación, cuando se disponía a descansar, la sorprendió una cruel enfermedad que la ha conducido a la tumba. El sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de condolencia, lo que justificó plenamente las grandes simpatías que había sabido despertar, en todo momento, la señora Juana Treviño de Schinca.

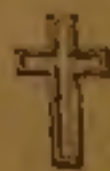
† Petrona Viscarret de Oxacelhay

En la mañana del 26 de Julio recibieron sepultura los restos de la señora Petrona Viscarret de Oxacelhay, que falleció el 25 del mismo, después de soportar, con resignación, una larga como cruel enfermedad.

Era la extinta una señora bondadosa que había formado un hogar modelo, en el cual reinaron sus ejemplos. A pesar de sus amargos sufrimientos, era un modelo de entereza y de abnegación. A su sepelio concurrieron numerosas personas de su relación.

In memoriam

El 27 del actual, en la Parroquia de María Auxiliadora, se verificó un solemne funeral en sufragio del alma de la que en vida se llamara doña Josefa Cortabarría de Servetto. Este funeral resultó espléndido. La Cripta referida se hallaba totalmente enlutada, con abundancia de luces, gran orquesta, y el duelo era presidido por sus deu-



Marie Lartigue

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Papal.

Léonie Espil de Soubilar, abijada, y demás deudos, invitan a las personas de su relación, para las misas que en sufragio del alma de la extinta, se celebrarán en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Calle Daymán), el martes 3 de Agosto a las 9.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelo se despidе por tarjeta.

dos. El funeral fué cantado por nuestro consocio Pbro. Bernardino Harispuru Arocena. Asistió una enorme y distinguida concurrencia, que de esa manera tributó un homenaje a la buena señora Josefa Cortabarría de Servetto, fallecida en plena juventud.

— También ayer, en la Parroquia de la Aguada, se realizó el funeral anual en memoria del que fuera nuestro amigo D. Juan Pedro Salaberry, arrancado a la vida cuando tanto bueno podía esperarse de su esfuerzo propio. Vimos, en este acto, a caracterizados elementos de nuestra colectividad que tanto apreciaban al consocio Salaberry.

En ambos funerales, el duelo se despidió por tarjeta.

Ecos de un enlace

La falta absoluta de espacio impidió, en el número anterior, la publicación de la lista de obsequios recibidos por los esposos Teodoro Itusarry - Maria Elena Bercetche, con motivo de su enlace. Enviaron cheques, las siguientes personas: D. Pedro Bercetche y Señora, D. Juan Itusarry y Señora, D. Francisco Saralegui y Señora, Doña Francisca A. de Mendy, Doña Rosa Hita de Lohigorry, D. Arturo Lohigorry, D. Juan Ayphassorho y Familia, D. Juan Porcile y Familia. — Señorita Elisa Cenoz medalla de brillantes. Señorita María Inés Peixoto, un anillo con brillantes, etc.

Siendo limitado el espacio de que disponemos no podemos ofrecer la lista completa que oportunamente solicitamos. Baste decir que 115 perso-

NUEVAS PROFESORAS DE SOLFEO



Lucinda R. Urtiaga



Maria Dominga García



Luisa Irene Manzi

Han recibido el título de profesoras de solfeo en el Conservatorio Musical Santa Cecilia, después de dar un brillante examen y obteniendo la

nota de sobresaliente con mención por unanimidad, las señoritas Lucinda R. Urtiaga, María Dominga García y Luisa Irene Manzi.

nas y familias remitieron obsequios a los gentiles esposos Iturrarri-Bercelche que dentro de pocos días han de regresar de Río Janeiro, donde se encuentran pasando la luna de miel.

D. Juan M.^a Garmendia

Hemos recibido un atencioso saludo de nuestro consocio don Juan Maria Garmendia, desde París, con fecha 8 de Julio del corriente año, donde, entre otras cosas, nos dice: «En la semana próxima seguimos vinje para Guipúzcoa, de donde, espero enviarle cartas más largas. París es maravilloso. A primera vista no se diría que ha sufrido una tan colosal guerra».

Como se sabe, acompañan al señor Garmendia, en su viaje, su señora madre, su esposa e hija. Les deseamos grata permanencia en la querida tierra vasca.

Bodas y noviazgos

Se efectuó en Durazno el casamiento de la señorita Rodríguez con el señor N. Suárez. Apadrinaron la ceremonia religiosa, la señora Dominga B.

de Curuchet y el Sr. Primitivo Suárez. Fueron testigos por la novia los señores Juan Curuchet, Jorge Rachetti, Raúl Julio Quadros y doctor Miguel Rubino y por el novio el señor Hugo Rachetti.

— Verificóse en la residencia de los padres de la novia, la boda de la señorita Amelia Berdía, con el señor Rafael Serafini Restallí. Actuaron como testigos en el acto civil por parte de la novia, los señores Lucas Zubiria (hijo), Víctor Lápido y Leopoldo Berdía, y por la del novio, los doctores Pedro Manini Ríos, Domingo Arena y señor Fortunato Defazio. Fueron padrinos en la ceremonia religiosa, el señor Lucas Zubiria y la señora Carolina Cerutti de Berdía. Terminado este acto, se realizó una brillante fiesta que no decayó un momento.

— Se realizó el 26 del actual la boda de la señorita Celina Salaberry con el señor Tito Suárez. En el acto civil actuaron como testigos los señores Juan Salaberry, José Lois, Abdón Salaberry y Eulogio del Puerto por parte de la novia, y los señores Carlos de Castro, Pedro Suárez, Honorato Suárez y Casimiro Casas, por parte del novio.



Juan M. Larronde

(Q. E. P. D.)

Falleció el 6 de Agosto de 1919, confortado con los auxilios de la Santa Religión

Dominga Amesloy de Larronde, esposa; Juan Antonio, hijo; Graciama D. de Larronde, madre; María L. de Montelro, Juan Bautista, María Luisa L. de Salaberry y María Eulalia L. de Salaberry, hermanos; Domingo Amesloy y Catalina I. de Amesloy, padres políticos; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás deudos, invitan para el funeral, que por el eterno descanso del alma de dicho finado, se celebrará en la Iglesia de los Padres Redentoristas (Arroyo Seco) el 11 de Agosto a las 9.30 a. m. Favor que agradecerán eternamente.

El duelo se despidе por tarjeta.

— Ha efectuado su primera visita oficial a la señorita Remigia Piñeyro, el señor Jesús Aguerre. La boda se realizará en el año entrante.

— En Salto se efectuará la boda de la señorita Josefa Etchandi con el señor Virginio Galimberti.

— Verificóse en Paysandú, residencia de la novia, la boda de la señorita María Luisa Náirac con el señor Celestino Esponda Montaubau.

Desde lejos

El señor D. Fermín Hernandorena, miembro del Consejo Directivo, desde Ezcurra, Navarra, ha enviado a nuestra Revista un expresivo saludo, extensivo a sus compañeros de Consejo y amigos. Agradecemos la fineza del amigo.

Viajeros

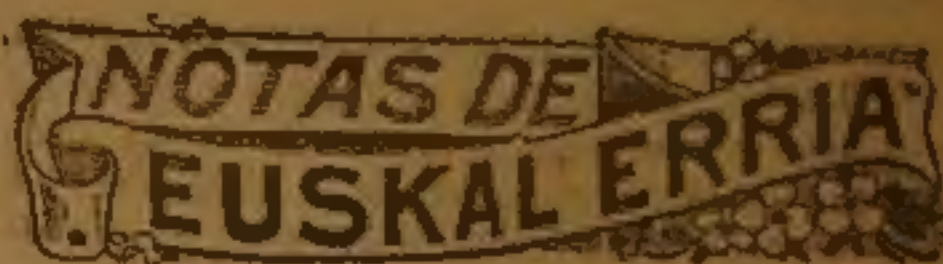
Llegaron a San Sebastián la señora Graciama París de Sarasola con su hijo el joven José María. A principios de la semana pasada se dirigieron a Francia, a los Bajos Pirineos.

— Se encuentra en París, el señor J. Pedro Passicot.

Agradecimiento

Los deudos de María Harguindeguy de Aguerre, agradecidos.

— Los deudos de Juan Erramouspé, muy agradecidos.



Consejo Directivo

ACTA N.º 335

SESIÓN DEL 20 DE JULIO DE 1920

Con la presidencia del señor Matias Gamboa y con asistencia de los señores Juan Mochó, Domingo Aramburu, Ramón Iráizoz, doctor Francisco Cortabarría, Eugenio J. Cazeaux, José Mariez-currena, Juan Harambure Tissier, Domingo Aizcar que desempeñó la Secretaría, y el Redactor de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

— Pravia lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 334.

— Decláranse incorporados a la institución los señores:

Eustaquio Sologaitos, Constantino Alvarez, Juan Carlos Viana y Hugo Quinteros.

— Propónense como socios:

Julio Martirené, Activo, N.º 1670, presentado por los señores Isaac López Castillos y Raúl E. Usher, Oscar Acosta, Cooperador, N.º 1671, por H. Segundo y F. Bordach.

— Con respecto a la presentación de los socios, la Tesorería hace constar que las cuotas de ingreso y del mes, de los nuevos asociados, se cobran cuando fueron presentados antes del 15 de cada mes. Como han existido dudas acerca de los derechos que puedan tener los asociados nuevos que no hubieren abonado sus cuotas, se toman, por unanimidad de votos, las determinaciones siguientes:

1.º: Las solicitudes de presentación de los nuevos socios, aparte de las disposiciones consignadas en los formularios respectivos, deberán considerarse en las sesiones que se realicen entre los días 1 y 15 de cada mes.

2.º: El nuevo asociado presentado gozará de los beneficios que le acuerdan los Estatutos, una vez incorporado a «Euskal Erria» y cuando hubiere abonado la cuota de ingreso y del mes de la presentación, cuyos recibos deberá exhibir al señor Intendente del local social para comenzar el goce de sus atribuciones.

3.º: Las solicitudes de ingreso que se presenten después de los días 15 de cada mes, serán consideradas por el Consejo en las sesiones que se verifiquen en el mes siguiente, en el plazo establecido, esto es, del 1 al 15 inclusive.

4.º: Los nuevos asociados no podrán presentar

a otros no habiendo cumplido la cláusula segunda.

5.ª La Secretaría General tomará nota de los asociados presentados después del 15 de cada mes y anotará sus nombres en la pizarra social.

Se tomaron estas resoluciones a fin de uniformar la labor de la Tesorería, y subsanar dificultades presentadas últimamente.

— Se dió lectura a las notas recibidas, en contestación a las comunicaciones enviadas anunciando la constitución del Consejo y demás Comisiones, de las siguientes personas: Presidente de la República Dr. Baltasar Brum, Ministro de Francia, Rector de la Euskal Echea; Centre Basque Français, Euskal Echea, Comisión de Señoras de «Euskal Echea», Círculo de la Prensa.

— El Centre «Basque Français» invitó para la fiesta del 14 de Julio.

— El «Laurak Bat» de Buenos Aires, envió el texto de la protesta sobre la ley del 21 de Julio de 1876.

— Autorizanse los pagos siguientes:

A Viuda e hijos de Zenón Tolosa.	\$ 75.00
» Soury y C.ª	» 19.68
» » »	» 1.70
» Mosca Hnos.	» 18.40
» Saturnino Pintos Ríos	» 6.00
» Angel Sommaschini	» 3.30
» Pedro A. Urquiza	» 5.00

— Se remitirá una nota a la Dirección de la Revista «Non Plus Ultra» de Madrid, acompañando notas sobre la institución, de conformidad con su solicitud. Además, se le enviarán varios impresos sobre los antecedentes de «Euskal Erria». La nota y los informes se enviarán por correo certificado.

— Léese una expresiva nota de la Hna. Eustaquia de Echeverría relacionada con la fundación del Colegio. Pasa a las Comisiones respectivas.

— Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras presentan al Consejo, en fundada nota, el proyecto de fundación del Colegio, con los presupuestos del caso, lo que se consideró en forma extensa, acordándose aprobar, en principio, la fundación del Colegio, lo que se comunicará por nota a las mismas Comisiones, y se invitará, a la próxima sesión del Consejo, a los delegados de la Comisión de Beneficencia e Instrucción para considerar ampliamente este punto.

Comisiones de Beneficencia y de Señoras

ACTA N.º 184

SESIÓN DEL 24 DE JULIO DE 1920

Con la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar y con asistencia de los miembros Antonio Urrutia de Salavarría, María J. de Martínez, Micaela E. de Larrañazar, María E. de Osácar,

Francisca S. de Malinó, María M. de Dermit, Nari Mercedes Cortabarría de Aguirre, Francisca A. de Duvigneau, María B. I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión Central de Damas.

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior, N.º 183.

— Propónense como socias:

Mariana P. de Berriaso, presentada por la señorita Lorenza Garruchaga y señora María J. de Martínez. (Del Sub-Comité de la Unión).

María Luisa E. de Salaberry por Eulalia L. de Salaberry y María M. de Dermit.

Dominga S. de Pérez, por Eulalia L. de Salaberry y María M. de Dermit.

María Odriozola Alegría, por Micaela E. de Larrañazar y María G. Cortabarría.

— Léese una nota de la Rda. Hermana Eustaquia de Echeverría relacionada con la fundación del Colegio, y pasada por el Consejo Directivo.

— Se da lectura a la nota remitida por el Consejo Directivo, por la que anuncia que, en principio, aprueba la fundación del Colegio, a la vez que se solicita el envío de una delegación de la Comisión de Beneficencia para el estudio extenso de este asunto.

— La señorita Secretaria declara que, con la señora de Salavarría y la señorita de Goñi, visitaron a una pobre que solicitaba protección. Se obtendrán informes, antes de tomar resolución.

— La señora María B. I. de Lizarraga, da cuenta de la misión que se le confiara para la realización de un funeral en sufragio de los socios fallecidos; como faltan otros detalles, se recabarán para la próxima sesión.

— Penetran en la sala de sesiones los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Francisco Salavarría, Presidente, Lorenzo Zabaleta, Pedro Elisseguy, Francisco Goñi, Martín José Mariezcurrena, Dionisio Garmendia, Angel Magirena y Beltrán Bersais.

— Se vuelven a leer las notas de: Hermana Eustaquia de Echeverría y del Consejo Directivo.

— Designanse como delegados ante el Consejo, a los señores Presidente, Lorenzo Zabaleta, Pedro Elisseguy y Dionisio Garmendia.

— Se deliberó luego acerca de los amplios poderes que se conceden a los delegados; sobre el particular hablaron los señores Presidente, Magirena, Elisseguy, Garmendia y Zabaleta.

— Después de considerarse este asunto de la fundación del Colegio, y de la manera en que se arbitrarán los recursos a tal fin, se levantó la sesión a las 16 y 30 habiendo comenzado a las 16.